

Pour la PRINCIPAUTÉ DE MONACO	M. LOZE	For the PRINCIPALITY OF MONACO
Pour le NICARAGUA	LIFSCHITZ <i>ad referendum</i>	For NICARAGUA
Pour la NORVÈGE	Rolf ANDERSEN	For NORWAY
Pour la NOUVELLE-ZÉLANDE	G. R. LAKING	For NEW ZEALAND
Pour le PAKISTAN	S. M. A. FARUKI, M. G. A. H. SHAIKH	For PAKISTAN
Pour le PARAGUAY	Conrad FEHR	For PARAGUAY
Pour les PAYS-BAS	J. BOSCH DE ROSENTHAL	For the NETHERLANDS
Pour le PÉROU	Gonzalo PIZARRO	For PERU
Pour la RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES	P. SEBASTIAN	For the REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

This signature is subject to ratification
by the Philippines Senate in accordance
with the provisions of their Constitu-
tion.

Pour la POLOGNE	Julian PRZYBOS	For POLAND
Les mêmes réserves que la République populaire d'Albanie.		The same reservations as People's Republic of Albania.

Pour le PORTUGAL	G. CALDEIRA COELHO	For PORTUGAL
------------------	--------------------	--------------

a) *Article 3, commun aux quatre con-
ventions:*

N'étant pas concrètement défini ce
qui doit être appelé un conflit de carac-
tère non international et, en cas que,
par cette désignation on entend se référer
uniquement à la guerre civile, n'étant
pas clairement établi le moment à partir
duquel une rébellion armée de caractère
interne doit être considéré comme telle,
le Portugal se réserve le droit de ne pas
appliquer, dans tous les territoires
soumis à sa souveraineté dans n'importe
quelle partie du monde, la matière de
l'article 3 dans tout ce qu'elle puisse
avoir de contraire aux dispositions de
la loi portugaise.

a) *Article 3, common to the four Con-
ventions:*

As there is no actual definition of
what is meant by a conflict not of an
international character, and as, in case
this term is intended to refer solely to
civil war, it is not clearly laid down at
what moment an armed rebellion within
a country should be considered as
having become a civil war, Portugal
reserves the right not to apply the
provisions of Article 3, in so far as
they may be contrary to the provisions
of Portuguese law, in all territories
subject to her sovereignty in any part
of the world.

b) *Article 10, des conventions I, II,
III et article 11 de la convention IV:*

Le Gouvernement Portugais n'accepte
la doctrine des articles cités que sous ré-

b) *Article 10 of Conventions I, II and
III and Article 11 of Convention IV:*

The Portuguese Government only
accepts the above Articles with the